

1	entrata piscine (cassa) Eingang Schwimmbad entrée piscine (casse)	11	ITA ordinatore partenze DE Startordner FR chambre d'appel
2	ITA infopoint DE FR	12	swiss swimming e media
3	ITA infermeria DE Sanität FR premier secours	13	ITA infermeria DE Sanität FR premier secours
4	buvette	14	ITA giuria DE Jury FR jury
5	WC	15	Rapelli
6	Antidoping	16	Caffè Chicco d'Oro
7	ITA entrata atleti DE Eingang Athleten FR entrée athlètes	17	Arena Mendrisiotto Turismo Fine Designs
8	ITA entrata pubblico DE Eingang Publikum FR entrée spectateurs	18	ITA villaggio società sportive DE Athleten Dorf FR village des clubs sportifs
9	ITA tribuna pubblico DE Tribüne Publikum FR tribune spectateurs	19	ITA sottopassaggio DE Unterführung FR passage souterrain
10	ITA tribuna atleti DE Tribüne Athleten FR tribune athlètes	20	ITA pranzo atleti DE Verpflegung Athleten FR repas athlètes
		21	Bar NUM

BENVENUTI WILLKOMMEN BIENVENUE

Campionato Svizzero Giovanile di Nuoto
Schweizer Nachwuchsmeisterschaften im Schwimmen
Championnats Suisses des Espoirs

CAMPIONATO SVIZZERO GIOVANILE DI NUOTO



20/23 LUGLIO 2023, CHIASSO



Grusswort von Bruno Arrigoni, Gemeindepräsident von Chiasso

Nach 10 Jahren kehren die Nationalen Jugend-Schwimmeisterschaften nach Chiasso zurück, der wichtigste Schwimm Anlass der Schweiz, der jungen Sportlern vorbehalten ist. Es ist für unsere Gemeinde eine grosse Ehre, diese Veranstaltung in unserem städtischen Schwimmbad auszurichten! Nach den jüngsten Arbeiten hat das Bauwerk seine volle Leistungsfähigkeit wiedererlangt und seine Berufung als Sport- und Freizeitzentrum für die gesamte Region bestätigt. Der Sport im Allgemeinen und vor allem der Jugendsport ist ein Bereich, dem unsere Gemeinde stets große Bedeutung beimisst, was durch die zahlreichen Sportanlagen und die vielen in unserem Gebiet vertretenen Vereine (stark und mit einer beträchtlichen Anzahl von Mitgliedern) bestätigt wird. Mit begrenzten Mitteln, insbesondere aus finanzieller Sicht, gelingt es den Sportvereinen von Chiasso immer wieder, außergewöhnliche Veranstaltungen anzubieten. Im Falle der Nationalen Jugendschwimmeisterschaften werden wir über 600 junge Schwimmer für 4 Tage in Chiasso mit ihren jeweiligen Trainern und Begleitern haben: eine schöne Visitenkarte für unseren Basso Mendrisiotto. Die Veranstaltung, die im Juli stattfinden wird, ist auch deshalb von besonderer Bedeutung, weil sie mit dem 60. Jahrestag der Tätigkeit des Schwimmvereins Chiasso zusammenfällt. Eines historischen Chiassese-Vereins, der von den Gemeindebehörden für die Hingabe, das Engagement und die Beständigkeit, die über die Jahre hinweg nie nachgelassen hat, vielen Dank an all die vielen aktiven Mitglieder.

Was die Nationalen Meisterschaften anbelangt, gilt ein besonderer Applaus dem Organisationskomitee und allen Freiwilligen, die mit ihrem aussergewöhnlichen Engagement dieses so bedeutende Ereignis organisieren konnten. Auch ihnen gilt unser herzlichster Dank. Abschliessend wünsche ich allen Sportlern, dass sie ihre Ziele erreichen, und lade die Bevölkerung von Mendrisiotto – und darüber hinaus – ein, an dieser Chiassese-Veranstaltung teilzunehmen und junge Sportler bei ihren Wettkämpfen zu unterstützen, die sicherlich ein wichtiges Schaufenster für ihre zukünftige Wettkampfkariere sein werden.

Bruno Arrigoni
Gemeindepräsident Chiasso



Liebe Organisatoren, Freiwillige und Sportlerinnen und Sportler, Der Staatsrat ist stolz darauf, dass unser Kanton erneut Gastgeber der Nationalen Jugendschwimmeisterschaften ist – eine der wichtigsten Veranstaltungen des Jahres, wenn es um die Grundsportpraxis in unserem Land geht. Als Regierungspräsident und Amateursportler freue ich mich daher aufrichtig über die grossartige Chance, die sich uns bietet. Im Namen von mir und meinen Kollegen möchte ich allen Personen, die mit ihrem Engagement diese Veranstaltung möglich gemacht haben, meinen grössten Dank aussprechen. Dieser Fleiss ist die Grundlage jeder in unserem Land organisierten Veranstaltung, ob gross oder klein und ich glaube, dass er – auf edelste Weise – den Milizgeist zum Ausdruck bringt, der ein wesentlicher Bestandteil der Schweizer Identität ist und auch unser politisches System belebt. Ich wünsche allen jungen Wettkämpfern vier Tage fairen Wettkampf und Geselligkeit – mit dem Gedanken im Hinterkopf, dass aus dem Gegner im Becken oft ein Freund fürs Leben wird. Tatsächlich liegt der Wert des Sports vor allem in seiner aussergewöhnlichen Fähigkeit, uns beim Aufbau menschlicher Beziehungen zu helfen – in einem Kontext, in dem wir uns gegenseitig anspornen und unser Bestes geben. Ich hoffe, dass Chiasso und die wunderschöne Region Mendrisiotto nicht nur Schauplatz Ihrer sportlichen Heldentaten sind, sondern auch eine angenehme Entdeckung für Sie alle sein wird, wenn Sie noch nie die Gelegenheit hatten, diese zu besuchen. Das Tessin hat mit seiner Natur, seinem kulturellen Erbe, seinen gastronomischen Köstlichkeiten und einem sehr reichhaltigen Kalender an öffentlichen Veranstaltungen wirklich viel zu bieten. Wer das Glück hat, unseren Kanton schon in jungen Jahren zu entdecken – so wie Sie, liebe Sportlerinnen und Sportler aus der ganzen Schweiz – entscheidet sich oft dafür, ihn zu einem festen Ferientziel zu machen. Der Süden der Alpen ist immer bereit, Sie willkommen zu heissen. Alles Gute an alle und bis bald!

Raffaele De Rosa
Präsident des Staatsrates
Departementsdirektor für Gesundheit und Soziales

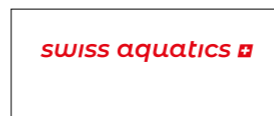
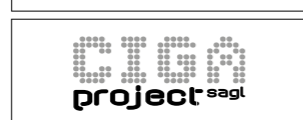


Sport als Trainingsfeld für Beziehungen Sport ist für jedes Alter eine notwendige und mit dem Gesundheitszustand vereinbare Aktivität. Weil es das psycho-physische Gleichgewicht gewährleistet, aber auch, weil es eine ständige und regelmässige Gelegenheit zum Austausch und für soziale Beziehungen zwischen Bürgern ist, die die gleiche Leidenschaft teilen. Aber wenn sportliche Aktivitäten an sich schon ein ausreichender Grund sind, jede Initiative oder Veranstaltung zu loben, die der Jugend offensteht, noch mehr gilt das für das Schwimmen, das es jedem von uns ermöglicht, seine besten Energien in den Elementen zu leben und zu entwickeln, die am besten zu uns passt: Wasser. Vielleicht ist das Schwimmen und Tauchen in den zahlreichen öffentlichen Schwimmbädern des Kantons Tessin, die, wie ich Ihnen als Direktorin des Departements für Bildung, Kultur und Sport sage, eine weit verbreitete und wichtige Realität für alle darstellen, vielleicht schon von früher Kindheit an vorhanden. Heutzutage wird diese Praxis durch die vielen Möglichkeiten, die sich bieten, aber auch durch den gesunden Wunsch begünstigt, auch die Freizeit in einer gesunden, geselligen und sicheren Umgebung zu verbringen. Es gibt viele Tessiner Sportler, die jede Woche ins Schwimmbad gehen, um einen Traum zu verwirklichen. Und einige haben Erfolg. Ein aktuelles Beispiel vor allem: Noè Ponti, der bei den grossen europäischen und weltweiten Wettbewerben auf dem Podium stand, darunter bei den Olympischen Spielen in Tokio 2020 die Bronzemedaille über 100 m Schmetterling holte. Junge Champions, die mit Engagement und einer gewissen Opferbereitschaft das Unerreichbare erreicht und die Flagge unseres Landes hochgehalten haben. Ein Beispiel für alle. Aber es gibt viele andere, Mädchen und Jungen, die Schwimmen wie andere Sportarten mit einer gesunden und enormen Leidenschaft betreiben, ohne vielleicht den Anspruch zu erheben, hohe Leistungsniveaus zu erreichen, sondern mit dem Bewusstsein, dass jede sportliche Aktivität nicht nur den Körper, sondern auch den Geist stärkt. Das eigene Gleichgewicht. Ich wünsche den Sportlerinnen und Sportlern, die bei den Schweizer Jugend-Schwimmeisterschaften in Chiasso ins Schwimmbad gehen werden, alles Gute und bin sicher, dass sie auf jeden Fall die Erinnerung an das Fest, zahlreiche Beziehungen und, da bin ich mir sicher, viele freudige Lächeln mit nach Hause nehmen werden.

Marina Carobbio Guscetti
Staatsrätin
Departementsdirektorin für Bildung, Kultur und Sport

ringraziamo i comuni di: Chiasso Mendrisio Morbio Inferiore Novazzano
Vacallo Coldrerio Castel San Pietro Paradiso

Un ringraziamento va anche ai sostenitori che non sono elencati qui per nome. Vielen Dank auch an die Unterstützer die hier nicht namentlich aufgeführt sind. Un grand merci également à tous les soutiens dont les noms ne sont pas cités ici.



SOSTIENI LA MANIFESTAZIONE

Scansioni il codice QR con l'app TWINT.
Digiti l'importo totale e confermi il pagamento.



20/23 LUGLIO 2023, CHIASO